

BACCALAUREAT GENERAL - SESSION 2012

TAHITIEN

SÉRIE : LITTÉRAIRE

Le sujet comporte : 3 pages

Durée de l'épreuve : 3 H 00

Coefficient : 4

NOTE IMPORTANTE :

- Les réponses doivent impérativement être portées sur la copie d'examen à en-tête.
- Il est inutile de recopier les questions posées. En revanche, il faudra inscrire scrupuleusement les numéros et/ou lettres des questions de chaque exercice.
- Les réponses devront impérativement être proposées dans le même ordre que celui de la feuille du sujet.

L'usage du dictionnaire et des calculatrices est interdit.

COMPREHENSION :/10

EXPRESSION-ECRITE :/10

Pehe rauti
Pi'i te pi'i noa ra

Pi'i te pi'i noa ra : E 'a'e ! E 'a'e !

Te mau pi'imato, te mau taure'a mātuatua

Ua tu te 'e'a. O te pa ea. Ua tū ! E 'a'e ! e 'a'e ! I te Anavaharau, i te mato tapu tea o te 'Ihi

5 E heru i te a'a e tupu, e tomo i te mā'a e hotu : A rohi rā !

E te mau pi'i mato mātuatua ra, e firi i te taura e tīfai i te taura e fēti'i i te taura 'Ie'ie

E nino i te taura e tāviri i te taura Tuitui. E tāpi'i... i te taura tū'ite, e aho...te taura tā !

E 'a'e ! E 'a'e ! Nā te mato tāfare te mato tōreva o te ra'i māruarua mā te tāpi'i rere mā to rima pūai to rima pūhara. Pūhura ia tautau te aroha,

10 Auē ! E fete e feta ! Te 'oura 'onana pirimato, ua mahuta, ua patīfenua, ua ne'e a mo'o i te mato tāre

Auē ! Ua tāre 'una'una, ua tautau a oro, ua tiare-roa-hia te mou'a puapua, te piri o te mata'uta'u ra !

E fete e feta ! Ua rere te pi'i te mato 'a'a'ura, tītau i te tupua'i o te ra'i tua ta'a

15 Ua tau rere i te puna Vai 'ite, ua tau rere i te vai marama, tāpiri i te fenua o Ma'ara

'Eiaha e mata'u : tenā te pua'a tenā te mā'a tenā te 'ina'i. A tūtari rā !

A tūtai ! A fa'atoa i tō mānava!

E te mau tamari'i fa'ataratara mou'a, 'outou te tara o Mai'ao ! Te paripari o te fenua

Nā tara i'ei'e o te maire rau ri'i. Nā Tara Unu o te Ai'a !

20 E teie ā, a fa'atoa i tō mānava ! Ia tupu e ia tū te parau ra e : ua ta'atahia te fenua

'Eiaha e mata'u : tenā te pua'a tenā te mā'a tenā te 'ina'i. A tomo rā !

Tomo ana'e rā!

Flora DEVATINE, 1 no Titema 1994.
(*Pehe tomora'a i te Fare Ha'api'ira'a tuarua Pomare IV*).
Pehepehehia i te 'aru'i Pina'ina'i, i ni'a i Te Paepae a Hiro, i te 7 no Atopa 2011.

Remarque : La disposition de ce poème a été remaniée avec l'accord de l'auteure.

Heura'a ta'o :

- Pi'i mato : 'aito pa'i'uma nā ni'a i te mato tāre
- 'A'e : pa'i'uma, ta'uma
- Anavaharau : te ana ua 'I i te 'ite
- E fete e feta : e tu'ura'a parau teie no te fa'a'ite i te 'oa'oa rahi o te Rohi pehe
- Te 'Ihi : o te 'Ite ia
- 'Oura 'onana : 'oura anavai ta'uma haere nā ni'a i te mato
- 'A'a'ura : e i'oa no te tahi manu.

I – MĀRAMARAMARA’A

.../ 10

A – Te tumu parau

- 1/ E aha te pi’imato. E, o vai teie e fa’aauhia nei mai te pi’i mato ra te huru ? .../1
- 2/ Te parau no te taura : E aha te faufa’a no te taura i roto i te Pehe rauti ? .../1
- 3/ Te Parau tumu no te Reva : A horo’a mai na i te ‘Aina’ira’a ta’o no ni’a i te Reva. E aha, i ta ‘oe hi’ora’a te aura’a o te fa’a’ohipara’a i taua mau ta’o nei ? .../1
- 4/ E aha te faufa’a no te mā’a i roto i te pi’ira’a i te mato ? E aha te fa’ahoho’ara’a i ‘o nei ? .../1

E - Te tarame (te papa reo)

- 1/ E aha te huru ‘irava o tē ho’i pinepine noa mai i roto i teie pehe rauti ? ‘A mā’iti mai i te pāhonora’a tano. .../1
- 1 - ‘irava fā’ī aore ra fa’a’ite
 - 2 - ‘irava ui
 - 3 - ‘irava tāhape (‘aipā)
 - 4 - ‘irava fa’aue - ‘ōpani
- 2/ ‘A hōro’a mai na e 3 a’e hi’ora’a no teie huru hāmanira’a’irava. .../1
- 3/ I to ‘oe mana’o, e aha te tumu te Fatu pehe i fa’a’ohipa ai i teie huru hāmanira’a ‘irava i roto i ta na pehe rauti. .../2
- 4/ Nā roto i teie patura’a pehepehe, e aha ia ta Flora DEVATINE vahine e hina’aro i te fa’atae mai ‘ei poro’ira’a. .../2

II - PĀPA’IRA’A

.../10

1/ Hurira’a parau

.../4

‘A huri mai na ‘ei reo farāni te tuha’a ‘ōmuahia ‘e te ‘irava « E fete e feta » e tae atu i te ‘irava hope’a. (Rēni 14 – 22)

2/ Te Pehe rauti

.../6

E fatura’a parau tahito teie mai te pehe rauti tama’i ato’a.

Ia au i te hi’ora’a o teie pehe rauti i te mau piahi ha’api’ira’a a DEVATINE vahine, a patu ato’a mai na i te tahi Pehe rauti i te mau taure’are’a o teie tau no te tūra’i atu ia rātou i roto i te ‘ohipa tautaira’a aore ra i te fa’a’apura’a mā’a.

Ia fa’aturahia te ‘ana’ira’a ta’o ia au i te tumu parau, te tahi mau fa’ahoho’ara’a parau, e tae noa atu i te huru hāmanira’a o te mau ‘irava. Ei 10 a’e rēni i te roa.